

FLASH 78 : TRADUCTION LUXEMBOURGEOISE

Q1

Wat as Är genau Funktioun an Ärer Firma ?

PRECISER :

SI CORRESPOND A UN DES TROIS CAS CI.DESSOUS : CODER ET CONTINUER
DANS TOUS LES AUTRES CAS : STOP INTERVIEW

- 1 Direction Générale : President, Administrateur-délégué, Gérant, Propriétaire
- 2 Directeur, plus haut responsable administratif de l'entreprise
- 3 Directeur, en charge du développement de l'entreprise

Q2

Wei vill Leit (équivalents temps plein) sin an ärem Betrieb hei zu Lëtzebuerg beschäftigt?

..... Persounen

IWER 250 STOP INTERVIEW

NSP/SR STOP INTERVIEW

Q3

An wéi engem Secteur as är Firma hauptsächlech tätig?

- 1 Servicer
- 2 Transport
- 3 Distribution (Grossiste, commerce de détail)
- 4 Industriell Produktioun (Fabrikatioun, manufacture)
- 5 Aner PRECISER
- 6 NSP/SR STOP INTERVIEW

Q4

Wéini huet Är Firma déi läschten Kéier eng richtig Etude machen geloos iwer d'Méiglechkeeten hir Geschäfte ze entwéckelen ? Wor dat....

- 1 Während de läschte 5 Joer
- 2 virun méi wéi 5 Joer
- 3 oder huet sie nach nie esou eng Etude machen geloos ?
- 4 (huet schon eng Etude gemach, mee wees nët wéini)
- 5 NSP/SR

Q5

Wéi wäit fillt Dir Iech informéiert iwer de Potential vum Internet fir Firmen aus Ärem Sektor, dat heescht : wou géift Dir Ären Informatiounsnivo setzen op enger Skala vun 0 bis 10 wou 0 "guer nët informéiert, wees näischt" as an 10 "ganz gudd informéiert" as.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Q6

Wat den Internet ugeet, wéi eng vu folgende Situatiounen trëfft am bäschten op Är Firma zou ?

LIRE – UNE SEULE REponse

- 1 Är Firma huet e komplette Web-Site mat hirem eegenen Domaine
- 2 Är Firma huet e Web-Site dat vun engem gréisseren Domaine ofhängt (zum Beispill dat vun Ärem Access Provider oder vun Ärer Mammegesellschaft)
- 3 Är Firma huet e Web-Site den nëmmen aus e puer Säiten besteet
- 4 Är Firma huet Accès op Internet, mee keng Web-Säiten oder Site
- 5 Är Firma huet am Moment keen Accès op Internet
- 6 Anere Fall wou d’Firma Accès op Internet huet PRECISER
- 7 Anere Fall wou d’Firma keen Accès op Internet huet PRECISER
- 8 NSP/SR

SI CODE 5, 7 OU 8 : ALLER A Q11

Q7

Kënnt Dir mir w.e.g. soen op Är Firma den Internet fir folgend Sachen benotzt :

- 1 jo
- 2 nee
- 3 NSP/SR

LIRE – ROTATION

- A Reklam machen fir Är Produkter/Serviceer
- B direkt un aner Firmen verkaafen
- C direkt un d’Konsumenten verkaafen
- D op Distanz un engem spezifeschen Projet mat anere Firmen, déi wäit ewech oder am Ausland sin, zesummen schaffen
- E Äre Klien’en Après-Vente Serviceer ubidden
- F Gestiouen vun de Bestellungen an Facturen zweschen Iech an Ären Fournisseuren
- G op Appels d’Offres äntwerten
- H Kommunikatioun mat de lokalen Administratiounen an den nationalen Autoritéiten
- I d’Féierung vun de Finanzkonten vun Ärer Firma
- J di fräi Posten annoncieren a Matarbechter rekrutéieren
- K dem Personal erlaben op Distanz ze schaffen ouni op de Siège vun der Firma ze kommen
- L Informatiounen iwer Är Marché’en an Är Konkurrenten sichen

Q8

Säit Är Firma den Internet benotzt, huet desen sech als efficace bewisen fir folgend Sachen ?

- 1 jo
- 2 nee
- 3 NSP/SR

LIRE – ROTATION

- A un nei Marché'en erunzegen
- B besser an méi séier op Demanden vun de Konsumenten ze reagieren
- C besser iwer d'Aktivitéiten vun Ären Konkurrenten informéiert ze sin
- D Är Produkter an Servicer ze innovieren
- E di administrativ Prozeduren an d'Relationen mat den Autoritéiten ze vereinfachen
- F Ären Distributiounssystem ze moderniséieren
- G Är Partenariats-Operatiounen mat anere Firmen ze vereinfachen
- H Är Kommunikatiouns-Käschten ze verkleinere
- I d'Virleiften an d'Wësch vun Äre Konsumenten besser ze kennen
- J Är Käschten ze reduzieren an Är Präisser méi kompetitiv machen

Q9

Aus der Erfahrung déi Dir säit der Aféierung an Ärer Firma gemach hut, géift Dir soen dass den Internet

- 1 jo
- 2 nee
- 3 NSP/SR

LIRE - ROTATION

- A intern Reorganisatiounsproblemer verursacht huet
- B eng zimlech lang Léierzäit erfuerdert huet
- C Iech gezwongen huet fir perséinlech anzegräifen
- D den Akaaf vun deierem Material erfuedert huet
- E gréisser Käschten fir Formatioun an Installatioun erfuerdert huet
- F ganz grouss Kommunikatiounskäschten mat sech bruecht huet
- G ganz spezialiséiert Personal erfuerdert dat schwéier ze fannen as
- H nach emmer éischer schlecht vum schon bestoenden Personal acceptéiert gët
- I nët genuch erabrängt well et bis elo nach emmer nëmme eng kleng Zuel vun Firmen an Konsumenten betrifft
- J nët genuch legal Garantie'en fir Transaktiounen bidd

Q10

SI CODE 1, 2 OU 3 A LA Q6

Vu wem as Ären Internet-Site entwéckelt gin ?

LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1 vum Personal dat schon do wor
- 2 vu Personal dat speziell aus dessem Grond agestellt gin as
- 3 vun enger externer spezialisierter Firma oder Consultant'en
- 4 vun Iech selwer
- 5 (anere Fall) PRECISER
- 6 (NSP/SR)

ALLER A Q 14

Q11

SI CODE 4,5,6 OU 7 A LA Q6

Wann Är Firma keen Web-Site huet oder den Internet nët benotzt, as dat virun allem well...

LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- 1 Är Firma ze kleng as
- 2 Ären Marché nëmmen lokal as
- 3 Et nët op Är Art vun Aktivitéit zoutreff
- 4 Et Iech nët interesséiert
- 5 Oder gin et aner Grënn ?
- 6 (NSP /SR)

Q12

Géift Dir soen, dass et Iech un folgende Sachen fehlt fir mam Internet unzufänken ?

- 1 jo
- 2 nee
- 3 (NSP/SR)

LIRE – ROTATION

- A Informatioun
- B Formatioun
- C Juristesche Expertise
- D Finanzement
- E kompetent Personal
- F Zäit fir sech drem ze këmmen
- G Motivatioun
- H "on-line" Léisungen déi Ärer Aktivitéit ugepasst sin
- I legalen Garantie'en fir d'Operatiounen déi iwer Internet gemach gin
- J (aner Sachen) PRECISER
- K (NÄISCHT FEHLT)
- L (NSP/SR)

Q13

Wann Är Firma ufänken géif den Internet ze benotzen, wéi eng Organisatiounen kéinten Ärer Meenung no Ärer Firma bei der Installatioun efficace hëllefen ?

LIRE – ROTATION - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1 d'Press an d'Medien
- 2 d'Chambre de Commerce
- 3 d'Organisatiounen vun der Regierung

- 4 D'Banken
- 5 Di professionnel Assoziatiounen
- 6 Di schoulech Institutiounen
- 7 Di privat Consultant'en
- 8 (Nët des Organisatiounen, mee aner) PRECISER
- 9 (keng Organisatioun kann efficace hëllef)
- 10 (refus : wärt den Internet nie benotzen)
- 11 NSP/SR

Q14

Kënnt Dir mir w.e.g. soen wéi al Dir sid ?

- 1 enner 30
- 2 30-39 Joer
- 3 40-49 Joer
- 4 50-59 Joer
- 5 60 Joer a méi
- 6 refus

Q15

NOTER SEXE DU REPONDANT – LE DEMANDER AU BESOIN

- 1 Mann
- 2 Fra

FIN ET REMERCIEMENTS